

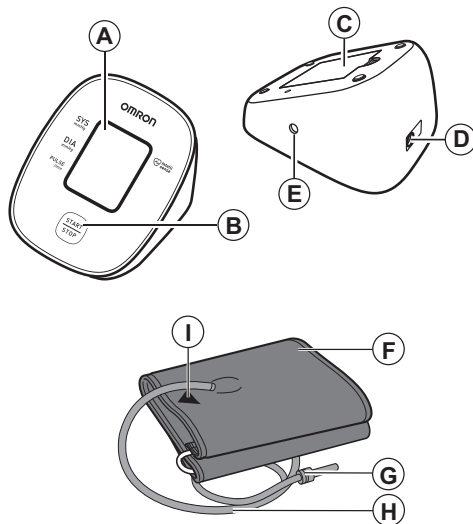
Automatinis žasto tipo kraujospūdžio matuoklis **M2 Basic (HEM-7121J-E)**

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.

LT

Simboliai

Apžvalga



A	Ekranas
B	[START/STOP] mygtukas
C	Elementų skyrius
D	Kintamosios srovės maitinimo laido lizdas
E	Oro tiekimo vamzdelio lizdas
F	Rankovė
G	Oro tiekimo vamzdelio kištukas
H	Oro tiekimo vamzdelis
I	Žymeklis

1. Įžanga

Dėkojame, kad įsigijote OMRON automatinį žasto tipo kraujospūdžio matuoklį. Šis kraujospūdžio matuoklis kraujospūdžiui matuoti naudoja oscilometrinį metodą. Tai reiškia, kad matuoklis nustato kraujo tėkmę žasto arterijoje ir pakeičia tėkmę skaitmeniniu rodmeniu.

1.1 Saugos taisyklės

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama Jums svarbi informacija apie OMRON automatinį žasto kraujospūdžio matuoklį. PERSKAITYKITE ir ĮSISAVINKITE visas šias instrukcijas, kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį matuoklį. **Jeigu nesuprantate šių instrukcijų arba turite klausimų, kreipkitės į savo „OMRON“ prekybos atstovą arba platintoją, prieš pradėdami naudoti šį matuoklį. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį kreipkitės į gydytoją.**

1.2 Paskirtis

Šis prietaisas – tai skaitmeninis matuoklis, skirtas suaugusiųjų pacientų kraujospūdžiui ir pulsui matuoti. Matuodamas šis prietaisas aptinka neritmingą širdies plakimą ir kartu su rodmenimis pateikia įspėjamąjį signalą. Jis daugiausia yra skirtas naudoti namuose.

1.3 Gavimas ir patikra

Išimkite matuoklį iš pakuotės ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Jeigu matuoklis pažeistas, NENAUDOKITE ir kreipkitės į savo „OMRON“ pardavimo atstovą arba platintoją.

2. Svarbios saugos taisyklės

Prieš naudodami šį matuoklį, perskaitykite svarbias saugos taisykles šioje naudojimo instrukcijoje. Dėl savo saugumo kruopščiai laikykitės šios naudojimo instrukcijos nurodymų. Šią naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ir ateityje. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį KREIPKITĖS Į GYDYTOJĄ.



2.1 Įspėjimas

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant galima susidurti su mirtimi ar pavojingu sužeidimu.

- Šio matuoklio NENAUDOKITE kūdikių, mažų vaikų ar asmenų, negalinčių savęs išreikšti, kraujospūdžiui matuoti.
- NEKEISKITE vaistų dozių remdamiesi šiuo kraujospūdžio matuokliu gautais rodmenimis. Vaistus vartokite, kaip paskyrė gydytojas. TIK gydytojas yra kvalifikuotas diagnozuoti ir gydyti aukštą kraujospūdį.
- NENAUDOKITE šio matuoklio ant sužeistos arba gydomos rankos.
- NEDEKITE rankovės ant rankos, kol prijungta intraveninė lašinė arba atliekama kraujo perpilimo procedūra.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietoje, kur yra aukšto dažnio (AD) chirurginė įranga, magnetinio rezonanso tyrimų (MRT) įranga, kompiuterinės tomografijos (KT) skeneriai. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.
- NENAUDOKITE šio matuoklio deguonimi prisotintoje aplinkoje arba arti degių dujų.
- Prieš naudodami matuoklį, pasitarkite su gydytoju, jei jums diagnozuotos, įprastos aritmijos, pvz., priešlaikinis prieširdžių ar skilvelių susitraukimas arba prieširdžių virpėjimas, arteriosklerozė, bloga perfuzija, diabetas, neštumas, preeklampsija, inkstų liga. ATKREIPKITE DĖMESĮ, kad šios ligos ir paciento judėjimas, drebinėjimas ar virpėjimas gali paveikti matavimo parodymus.
- NIEKADA nenusistatykite sau diagnozės ar gydymo pagal gautus rodmenis. VISADA pasitarkite su savo gydytoju.
- Laikykitės oro tiekimo vamzdelį ir kintamosios srovės adapterį toliau nuo kūdikių ir vaikų, kad užkirstumėte kelią pasismaugimui.
- Šiame gaminyje yra mažų sudedamųjų dalių, kurias nuriję kūdikiai ar maži vaikai gali užspringti.

Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- Kintamosios srovės adapterio NENAUDOKITE, jei matuoklis arba kintamosios srovės adapterio kabelis yra sugadintas. Jei šis matuoklis arba kabelis yra sugadinti, nedelsdami išjunkite maitinimą ir atjunkite kintamosios srovės adapterį.
- Kintamosios srovės adapterįjunkite į tinkamas įtampas elektros lizdą. NEJUNKITE į kelių lizdų kištukinį lizdą.

- Kintamosios srovės adapterio NIEKADA neikiškite ir netraukite iš elektros maitinimo tinklo drėgnomis rankomis.
- Kintamosios srovės adapterio NEIŠARDYKITE arba nebandykite taisyti.

Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- Laikykite baterijas kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.



2.2 Atsargiai

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevenigiant naudotojui arba pacientui galima sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužeidimą, taip pat galima sugadinti prietaisą ar kitą turtą.

- Jei pasireiškė odos dirginimas arba jaučiate diskomfortą, nustokite naudoti šį matuoklį ir pasitarkite su gydytoju.
- Pasitarkite su gydytoju prieš naudodami šį matuoklį ant rankos, kurioje yra intravaskulinės prieigos įtaisai ar atliekama intravaskulinė procedūra arba kurioje yra arterioveninis (A-V) šuntas, nes laikinai sutrikdžius kraujo tėkmę galimas sužalojimas.
- Jei jums pašalinta krūtis, prieš naudodami šį matuoklį pasikonsultuokite su gydytoju.
- Jeigu turite sunkių kraujotakos problemų ar kraujo sutrikimų, pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį, nes pučiant rankovę gali atsirasti kraujosruvų.
- NEMATUOKITE kraujospūdžio dažniau nei būtina, nes dėl kraujotakos sutrikdymo gali atsirasti kraujosruvų.
- Žasto rankovę pūskite TIK tada, jei ji yra apvyniota aplink žastą.
- Nuimkite rankovę, jei matuojant iš jos oras nepradedą išeiti.
- Prietaiso NENAUDOKITE jokiems kitiems tikslams, išskyrus kraujospūdžiui matuoti.
- Matavimo metu įsitinkinkite, kad 30 cm atstumu nuo šio matuoklio nebūtų mobiliojo įrenginio ar kitų elektromagnetinius laukus sklaidžiančių elektros prietaisų. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.
- NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslūs parodymus.
- NENAUDOKITE vietoje, kur yra drėgmės arba aptaškymo vandeniui rizika. Taip galite sugadinti matuoklį.
- NENAUDOKITE šio matuoklio judančioje transporto priemonėje, pavyzdžiui, automobilyje arba lėktuve.

- Matuoklio NENUMESKITE ir saugokite nuo stiprių smūgių bei vibracijos.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietose, kur yra daug ar mažai drėgmės arba aukšta ar žema temperatūra. Žr. 6 skyrių.
- Matuojant stebėkite ranką, ar matuoklis nesukelia ilgalaikio kraujotakos sutrikdymo.
- NENAUDOKITE šio matuoklio intensyvioje aplinkoje, pavyzdžiui, medicinos klinikose arba gydytojų kabinetuose.
- Šio matuoklio tuo pačiu metu NENAUDOKITE su kita elektros medicinine įranga. Tai gali lemti netinkamą veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.
- Bent 30 minučių prieš matuodami kraujospūdį stenkitės nesimaudyti, negerti alkoholio ar kofeino turinčių gėrimų, nerūkyti, nesportuoti ir nevalgyti.
- Prieš matuodami kraujospūdį, ramiai pasėdėkite bent 5 minutes.
- Matuojant nusirenkite aptemptus arba storus drabužius nuo rankos.
- Matavimo metu nejudėkite ir NEKALBĖKITE.
- Šią rankovę naudokite TIK asmenims, kurių rankos apimtis atitinka nurodytą rankovės dydžio intervalą.
- Prieš matuojant įsitinkinkite, kad matuoklis sušilo iki kambario temperatūros. Matuojant po ekstremalaus temperatūros pokyčio rodmenys gali būti netikslūs. Jei matuoklis buvo laikomas arba maksimalioje, arba minimalioje laikymo temperatūroje, o paskui yra naudojamas aplinkoje, kurioje yra tarp sąlygų nurodyta darbinė temperatūra, „OMRON“ rekomenduoja palaukti maždaug 2 valandas, kol matuoklis sušils arba atvės. Papildomos informacijos apie darbinę ir laikymo / gabenimo temperatūrą pateikiama 6 skyriuje.
- NENAUDOKITE šio matuoklio, kai pasibaigė jo naudojimo trukmė. Žr. 6 skyrių.
- Rankovės ir oro tiekimo vamzdelio NESULENKITE pernelyg smarkiai.
- Matuodami spaudimą NESULENKITE ar NESUSUKITE oro tiekimo vamzdelio. Sutrikdžius kraujotaką, galima patirti sužalojimą.
- Norėdami ištraukti oro tiekimo vamzdelio kištuką, suimkite vamzdelio pagrindo plastikinio kištuko. Netraukite už vamzdelio.
- Naudokite TIK šiam matuokliui nurodytus kintamosios srovės adapterį, rankovę, baterijas ir priedus. Naudojant netinkamus kintamosios srovės adapterius, rankoves ir baterijas, matuoklis gali sugesti ir (arba) jam gali būti pakenkta.
- Su šiuo matuokliu naudokite TIK patvirtintą rankovę. Naudojant kitokias rankoves, rodmenys gali būti neteisingi.

- Pripūstus daugiau oro nei reikia, ant rankos, rankovės uždėjimo vietoje, gali atsirasti kraujosrūva. PASTABA: papildomos informacijos ieškokite naudojimo vadovo instrukcijos (2) 6 skyriuje „Jei jūsų sistolinis spaudimas yra didesnis kaip 210 mmHg“.
- Šalinami prietaisą, panaudotus priedus ar pasirinkamąsias dalis, perskaitykite ir laikykitės 7 skyriuje „Tinkamas gaminio šalinimas“ pateiktos informacijos.

Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- Iki galo įkiškite kintamosios srovės adapterį į elektros lizdą.
- Kai traukiate kintamosios srovės adapterį iš elektros lizdo, įsitikinkite, kad kintamosios srovės adapterį traukiate saugiai. NETAUKITE kintamosios srovės adapterio laikydami už kabelio.
- Kai tvarkote kintamosios srovės adapterio kabelį: Nepažeiskite jo. / Nenutraukite. / Neardykite. NESUSPAUSKITE. / Stipriai nelenkite ir netempkite. / Nesusukite. NENAUDOKITE, jeigu sugrūstas į gniutulą. NEDĖKITE po sunkiais daiktais.
- Nušluostykite dulkes nuo kintamosios srovės adapterio.
- Išjunkite kintamosios srovės adapterį, jei jo nenaudojate.
- Prieš valydami šį matuoklį, išjunkite kintamosios srovės adapterį.

Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- NEDĖKITE baterijų į prietaisą, neišitikinę, ar jų poliai nukreipti tinkama kryptimi.
- Šį matuoklį naudokite TIK su 4 AA tipo šarminėmis arba mangano baterijomis. NENAUDOKITE kitokių baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE naujų ir naudotų baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE skirtingų gamintojų baterijų.
- Išimkite baterijas, jei matuoklis bus nenaudojamas ilgą laiką.
- Elementų skysčiui patekus į akis, skubiai nuplaukite jas dideliu kiekiu švaraus vandens. Iškart kreipkitės į gydytoją.
- Baterijų skysčiui patekus ant odos, skubiai odą nuplaukite dideliu kiekiu švaraus, drungno vandens. Jeigu dirginimas, sužalojimas ar skausmas nepraeina, kreipkitės į gydytoją.
- NENAUDOKITE baterijų, jeigu jų naudojimo trukmė pasibaigusi.
- Reguliariai tikrinkite baterijas, kad įsitikintumėte, ar jos geros būklės.

2.3 Bendros taisyklės

- Jei kraujospūdį matuojate ant dešinės rankos, oro tiekimo vamzdelis turi būti alkūnės šone. Pasistenkite nedėti rankos ant oro tiekimo vamzdelio.



- Dešinės ir kairės rankos kraujospūdis gali skirtis ir gali būti gauta skirtinga matavimo vertė. Visada matuokite kraujospūdį ant tos pačios rankos. Jei kraujospūdžio vertės, išmatuotos rankovę uždėjus ant abiejų rankų, labai skiriasi, pasitarkite su savo gydytoju, kurios rankos kraujospūdį matuoti.
- Kai naudojate pasirinkamą kintamosios srovės adapterį, nedėkite matuoklio vietoje, kur būtų sunku prijungti ir atjungti kintamosios srovės adapterį.

Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- Panaudotos baterijos turi būti šalinamos pagal vietos taisykles.
- Komplekte esančių baterijų naudojimo trukmė gali būti trumpesnė nei naujų baterijų.

Nepamirškite užsirašyti kraujospūdžio ir pulso rodmenis, kad galėtumėte parodyti gydytojui. Viena išmatuota vertė negali tiksliai parodyti tikrojo kraujospūdžio. Naudokite kraujospūdžio dienną, kuriame galėtumėte registruoti kelis rodmenis per tam tikrą laikotarpį. Jeigu norite parsisiųsti dienną PDF failus, apsilkankite interneto svetainėje www.omron-healthcare.com.

3. Pranešimai apie klaidą ir trikčių šalinimas

Jeigu matuojant kiltų toliau minimų problemų, patikrinkite, ar 30 cm atstumu nėra kito elektros prietaiso. Jeigu problema kartojasi, žr. toliau pateiktą lentelę.

Rodiny / problema	Galima priežastis	Sprendimas
E1 rodoma arba rankovė neprisipučia.	Buvo paspaustas [START/STOP] mygtukas, neuždėjus rankovės.	Norėdami išjungti matuoklį, vėl paspauskite mygtuką [START/STOP]. Tvirtai įkišus oro tiekimo vamzdelio kištuką ir tinkamai uždėjus rankovę, paspauskite [START/STOP] mygtuką.
	Oro tiekimo vamzdelio kištukas ne iki galo įkištas į matuoklį.	Tvirtai įkiškite oro tiekimo vamzdelio kištuką.
	Rankovė netinkamai uždėta.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo vadovo instrukcijos (2) 4 skyrių.
E2 rodoma arba matavimo negalima atlikti pripūtus rankovę.	Iš rankovės išeina oras.	Pakeiskite rankovę nauja. Žr. naudojimo vadovo instrukcijos (2) 9 skyrių.
	Matuojant judate arba kalbate ir rankovė nepakankamai prisipučia. Kadangi sistolinis spaudimas viršija 210 mmHg, matavimo negalima atlikti.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalbėkite. Jei „E2“ pasirodo dar kartą, rankiniu būdu pripūskite rankovę, kad sistolinis spaudimas būtų 30–40 mmHg didesnis nei jūsų ankstesni rodmenys. Žr. naudojimo vadovo instrukcijos (2) 6 skyrių.
E3 rodoma	Žasto rankovė pripūsta viršijant maksimalų leistiną slėgį.	Matuodami spaudimą nelieskite rankovės ir (arba) nelenkite oro tiekimo vamzdelio. Jeigu rankovę pučiate rankiniu būdu, žr. naudojimo vadovo instrukcijos (2) 6 skyrių.
E4 rodoma	Matuojant judėjote arba kalbėjote. Virpesiai trukdo matuoti.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalbėkite.
E5 rodoma	Pulsas nustatytas netinkamai.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo vadovo instrukcijos (2) 4 skyrių. Matavimo metu nejudėkite ir tinkamai sėdėkite.
  rodoma		Jeigu ir toliau bus rodomas simbolis „  “, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju.
 nemirksi matuojant		

Rodinys / problema	Galima priežastis	Sprendimas
 rodoma	Matuoklis netinkamai veikia.	Dar kartą paspauskite mygtuką [START/STOP]. Jei vis dar rodoma „Er“, susisiekit su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.
 rodoma	Baterijos senka.	Rekomenduojama pakeisti visas keturias baterijas naujomis. Žr. naudojimo vadovo instrukcijos (2) 3 skyrių.
 rodoma arba matuoklis netikėtai išsijungia matavimo metu	Baterijos išsekę.	Nedelsdami pakeiskite visas keturias baterijas naujomis. Žr. naudojimo vadovo instrukcijos (2) 3 skyrių.
Matuoklio ekrane nieko nerodoma.	Baterijos įdėtos netinkamu poliškumu.	Patikrinkite, ar baterijos tinkamai įdėtos. Žr. naudojimo vadovo instrukcijos (2) 3 skyrių.
Per dideli arba per maži rodmenys.	Kraujospūdis nuolat keičiasi. Jūsų kraujospūdžiui gali turėti įtakos daug veiksnių, įskaitant stresą, paros laiką ir (arba) kaip uždėjote rankovę. Peržiūrėkite naudojimo vadovo instrukcijos (2) 2 skyrių.	
Kyla kita problema.	Paspauskite mygtuką [START/STOP], kad išjungtumėte matuoklį, tuomet paspauskite dar kartą, jog atliktumėte matavimą. Jeigu problema kartojasi, išimkite visas baterijas ir palaukite 30 sekundžių. Tuomet vėl įdėkite baterijas. Jei problema vis dar išlieka, susisiekit su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.	

4. Ribota garantija

Dėkojame, kad įsigijote „OMRON“ gaminį. Šis gaminyss pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir itin kruopščiai. Jis sukurtas taip, kad būtumėte juo visiškai patenkinti, su sąlyga, kad jį tinkamai naudojate ir prižiūrite, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

„OMRON“ šiam gaminiui suteikia 3 metų garantiją nuo įsigijimo datos. „OMRON“ šiam gaminiui garantuoja tinkamą konstrukciją, darbo kokybę ir medžiagas. Šiuo garantiniu laikotarpiu „OMRON“, neimdama užmokesčio už darbą ar dalis, suremontuos arba pakeis defektų turintį gaminį arba dalis.

Garantija negalioja:

- A. Transporto išlaidoms ir gabenimo rizikai.
- B. Išlaidoms už remontą ir (arba) defektus, atsiradusius dėl neįgaliotųjų asmenų atlikto remonto.
- C. Periodinėms patikroms ir techninei priežiūrai.
- D. Sugedus ar nusidėvėjus pasirenkamosioms dalims ar kitiems priedams (išskyrus patį pagrindinį prietaisą), nebent tai būtų aiškiai garantuota anksčiau.
- E. Išlaidoms, susidarančioms dėl skundo nepriėmimo (jos bus apmokestinamos).
- F. Atsitiktinių įvykių arba dėl netinkamo naudojimo padarytai žalai, įskaitant žalą asmeniui.
- G. Garantija netaikoma kalibravimo paslaugai.
- H. Pasirenkamosioms dalims taikoma vienerių (1) metų garantija nuo įsigijimo datos. Pasirenkamosios dalys (sąrašas negalutinis): rankovė ir rankovės vamzdelis.

Prireikus garantinės priežiūros, kreipkitės į prekybos atstovą, iš kurio įsigijote gaminį, arba į įgaliotąjį „OMRON“ platintoją. Adreso ieškokite ant gaminio pakuotės ar jo dokumentuose arba kreipkitės į specializuotą pardavėją. Jei nepavyksta rasti „OMRON“ klientų aptarnavimo tarnybų, susisiekite su mumis dėl informacijos:

www.omron-healthcare.com

Pagal garantiją suremontavus ar pakeitus gaminį, garantinis laikotarpis nebus pratęstas ar atnaujintas.

Garantija bus suteikta, tik jei bus grąžintas sukomplektuotas gaminyss kartu su originalia sąskaita ar kasos kvitu, kurį pardavėjas išdavė pirkėjui.

5. Priežiūra

5.1 Priežiūra

Siekiant apsaugoti matuoklį nuo pažeidimų, laikykitės šių nurodymų:

Atlikus gamintojo nepadarytų prietaiso pakeitimų ar modifikacijų, naudotojo garantija nebegalioja.

Dėmesio

NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslūs parodymus.

5.2 Laikymas

- Matuoklį ir kitus komponentus laikykite švarioje, saugioje vietoje.
- Nelaikykite matuoklio ir kitų komponentų:
 - Jeigu matuoklis ir kiti komponentai yra drėgni.
 - Vietose, kuriose yra per aukšta arba per žema temperatūra, per didelė drėgmė, tiesioginiuose saulės spinduliuose, dulkėse ar esdinančiuose garuose, pvz., balinimo medžiagos.
 - Vietose, kur yra vibracija ar galimi smūgiai.

5.3 Valymas

- Nenaudokite abrazyvinių arba lakių valiklių.
- Matuoklį ir rankovę valykite minkšta sausa šluoste arba minkšta šluoste, sudrėkinta švelniu (neutraliu valikliu), po to nuvalykite sausa šluoste.
- Matuoklio ir rankovės ar kitų komponentų neplaukite vandenyje arba nepanardinkite į vandenį.
- Matuokliui ir rankovei ar kitiems komponentams valyti nenaudokite benzino, skiediklių ar panašių tirpiklių.

5.4 Kalibravimas ir techninis aptarnavimas

- Šio kraujospūdžio matuoklio tikslumas buvo kruopščiai ištirtas, jis yra skirtas ilgalaikiam naudojimui.
- Užtikrinant tinkamą prietaiso veikimą ir tikslumą, įprastai rekomenduojama tikrinti prietaisą kas du metus. Kreipkitės į įgaliotą OMRON atstovą arba OMRON klientų aptarnavimo skyrių, kurių adresai nurodyti pakuotėje arba pridedamoje literatūroje.

6. Specifikacija

Gaminio pavadinimas	Automatinis žasto tipo kraujospūdžio matuoklis		
Gaminio kategorija	Elektroninis sfigmomanometras		
Modelis (kodas)	M2 Basic (HEM-7121J-E)	Ekranas	Skaitmeninis skystųjų kristalų ekranas
Rankovės spaudimo intervalas	0–299 mmHg	Pulso matavimo intervalas	40–180 tvinksnį per min.
Kraujospūdžio matavimo intervalas	20–280 mmHg		
Tikslumas	Kraujospūdis: ± 3 mmHg / pulsas: ± 5 % ekrano rodmens		
Oro pripūtimas	Automatinis, elektrine pompa	Oro išleidimas	Automatinis oro išleidimo vožtuvas
Matavimo metodas	Oscilometrinis metodas	Veikimo režimas	Nepertraukiamas veikimas
IP klasifikacija	Matuoklis: IP20 / pasirenkamas kintamosios srovės adapteris: IP21 (HHP-CM01) arba IP22 (HHP-BFH01)		
Maitinimas	NS 6 V 4,0 W	Su pacientu besiliečianti dalis	BF tipo (rankovė)
Maitinimo šaltinis	4 AA tipo 1,5 V baterijos arba pasirenkamas kintamosios srovės adapteris (JVADO KINTAMOJI SROVĖ 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)		
Akumulatoriaus naudojimo trukmė	Apytiksliai 1 000 matavimų (naudojant naujus šarminius elementus)		
Naudojimo trukmė	Matuoklis: 5 metai / rankovė: 5 metai / pasirenkamas kintamosios srovės adapteris: 5 metai		
Naudojimo sąlygos	Nuo +10 °C iki +40 °C / santykinis drėgnumas nuo 15 iki 90 % (be kondensato) / 800–1 060 hPa		
Laikymo / transportavimo sąlygos	Nuo -20 °C iki +60 °C / santykinis drėgnumas nuo 10 iki 90 % (be kondensato)		
Turinys	Matuoklis, rankovė (HEM-CR24), 4 AA baterijos, naudojimo instrukcija ① ir ②		
Apsauga nuo elektros smūgio	ME įranga su vidiniu maitinimo šaltiniu (jei naudojamos tik baterijos) II klasės ME įranga (papildomas KS adapteris)		
Svoris	Matuoklis: maždaug 250 g (be baterijų) / žasto rankovė: maždaug 130 g		
Matmenys (apytikrė vertė)	Matuoklis: 112 mm (P) × 82 mm (A) × 140 mm (I) Žasto rankovė: 145 mm × 466 mm (oro tiekimo vamzdelis: 600 mm)		
Matuokliui tinkama rankovės apimtis	170–420 mm (įskaitant žasto rankovę: (220–320 mm))		
Atmintis	Pastarasis matavimas		

Pastaba

- Šios specifikacijos gali būti pakeistos be įspėjimo.
- Šis matuoklis kliniškai ištirtas pagal ISO 81060-2:2013 reikalavimus (išskyrus nėščiąsias ir pacientes, kurioms pasireiškusi preeklampsija). Atliekant klinikinį patvirtinamąjį tyrimą, K5 prietaisu diastolinis kraujospūdis buvo matuojamas 85 tiriamiesiems.
- IP klasifikacija reiškia gaubtų apsaugos lygius pagal IEC 60529. Šis matuoklis ir papildomas kintamosios srovės adapteris yra apsaugoti nuo 12,5 mm arba didesnio skersmens kietų pašalinių daiktų, pvz., piršto. Papildomas kintamosios srovės adapteris HHP-CM01 yra apsaugotas nuo vertikaliai krintančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant. Papildomas kintamosios srovės adapteris HHP-BFH01 yra apsaugotas nuo įstrižai krintančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant.
- Darbo režimas klasifikuojamas pagal IEC 60601-1.

7. Tinkamas gaminio šalinimas (elektros ir elektroninės įrangos atliekos)

Šis ženklas, matomas ant prietaiso arba jo dokumentuose, reiškia, kad pasibaigus prietaiso eksploatacijos laikui jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Kad būtų apsaugota aplinka ir žmonių sveikata nuo nekontroliuojamo atliekų šalinimo, prašome atskirti šį gaminį nuo kitų rūšių atliekų ir atsakingai utilizuoti, kad būtų užtikrintas nenutrūkstantis žaliavų perdirstimas ir panaudojimas. Privatūs vartotojai turėtų susisiekti su šio gaminio pardavėju arba su savivaldybe dėl išsamesnės informacijos, kur ir kaip šį gaminį galima grąžinti utilizuoti tausoiant aplinką.

Įmonės turėtų kreiptis į tiekėją ir patikrinti pirkimo sutarties sąlygas. Šio gaminio negalima šalinti su kitomis komercinėmis atliekomis.



8. Svarbi informacija dėl elektromagnetinio suderinamumo (EMS)

HEM-7121J-E atitinka elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standarto EN60601-1-2:2015 reikalavimus.

Papildomą dokumentaciją pagal šį EMS standartą rasite svetainėje

www.omron-healthcare.com

EMS informacijos apie HEM-7121J-E žr. žiniatinklio svetainėje.

9. Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija

- Šis kraujospūdžio matuoklis yra sukurtas pagal Europos standarto EN1060 „Netiesioginiai kraujospūdžio matuokliai“ 1 dalį „Bendrieji reikalavimai“ ir 3 dalį „Papildomieji elektromechaninių kraujospūdžio matavimo sistemų reikalavimai“.
- Šis „OMRON“ gaminytis pagamintas taikant griežtą „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ (Japonija) kokybės sistemą. Pagrindinis OMRON kraujospūdžio matuoklių komponentas – spaudimo jutiklis – pagamintas Japonijoje.
- Apie bet kokią su šiuo prietaisu susijusį rimtą incidentą praneškite gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kurioje esate, tarnybai.

10. Kraujospūdžio klasifikavimas

2018 m. ESH / ESC* rekomendacijos dėl arterinės hipertenzijos gydymo

Hipertenzijos apibrėžimas pagal kraujospūdžio lygį biure ir namuose

	Biure	Namuose
Sistolinis kraujospūdis	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolinis kraujospūdis	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Šie intervalai pagrįsti statistinėmis kraujospūdžio vertėmis.

* Europos hipertenzijos draugija (ESH) ir Europos kardiologų draugija (ESC).

Įspėjimas

NIEKADA nenusistatykite sau diagnozės ar gydymo pagal gautus rodmenis.

VISADA pasitarkite su savo gydytoju.

Simbolių aprašas

	Darbinė dalis – BF tipo apsaugos nuo elektros šoko (srovės nuotekio) laipsnis
	II klasės įranga. Apsauga nuo elektros smūgio
IP XX	Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529
	CE žymėjimas
	Serijos numeris
	Partijos numeris
	Medicinos prietaisas
	Temperatūros apribojimas
	Drėgnio apribojimas
	Atmosferos slėgio apribojimas
	Jungties polių indikacija

	Skirta naudoti tik patalpose
 Intelli sense	„OMRON“ prekės ženklo technologija kraujospūdžio matavimui
	Su prietaisu suderintų rankovių identifikatorius
	Kairės rankos rankovės uždėjimo indikatorius
	Žymė ant rankovės, nurodanti, kad reikia uždėti virš arterijos
INDEX 	Diapazono rodiklio ir žasto arterijos sulgiavimo vieta
 Žasto apimties diapazono indikatorius, padedantis išsirinkti tinkamą rankovės dydį	
QUALITY PASS 	Gamintojo kokybės kontrolės žymė
LATEX FREE	Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso
	Rankos apimtis

	Naudotojas privalo žiūrėti šią naudojimo instrukciją
	Dėl savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija.
	Tiesioginė srovė
	Kintamoji srovė
	Pagaminimo data
	Draudžiamas veiksmas

Išleidimo data: 2020-03-05

IM1-HEM-7121J-E-LT-01-09/2019

Instruction Manual

2

OMRON

Automatic Upper Arm
Blood Pressure Monitor
M2 Basic (HEM-7121J-E)

All for Healthcare

Read Instruction manual ❶ and ❷ before use.

- ET Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ❶ ja ❷.
- LV Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ❶ un ❷.
- LT Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ❶ ir ❷.
- BG Перед використання прочитайте керівництво з експлуатації ❶ і ❷.
- SR Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu ❶ i ❷.
- RO Citiți manualul de instrucțiuni ❶ și ❷ înainte de utilizare.

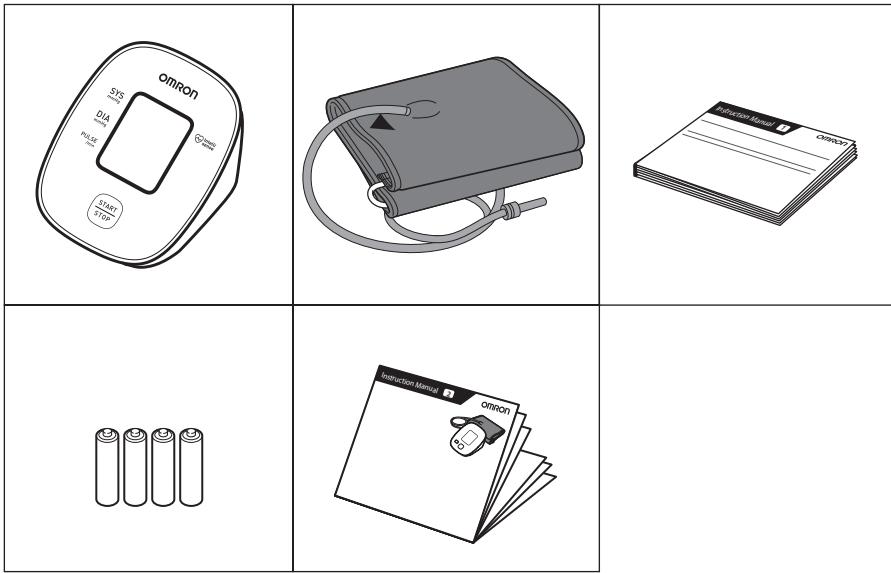
- 1 Package Contents
- ET Pakendi sisu

LV Iepakojuma saturs

LT Pakuotės turinys
- BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului



- 2 Preparing for a Measurement
- ET Mõõtmiseks valmistumine

LV Sagatavošanās mērīšanai

LT Pasiruošimas matavimui
- BG Підготовка до вимірювання тиску

SR Priprema za merenje

RO Pregătirea pentru măsurare

- 30 minutes before
- ET 30 minutit enne

LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

LT 30 minučių prieš

BG 30 минути преди това

SR 30 minuta pre merenja

RO Cu 30 de minute înainte
-

- 5 minutes before: Relax and rest.
- ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

BG 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

RO Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.
-

- 3 Installing Batteries
- ET Patareide paigaldamine

LV Bateriju ievietošana

LT Baterijų įdėjimas
- BG Встановлення елементів живлення

SR Postavljanje baterija

RO Instalarea bateriilor

- ❶
-
- ❷
-
- AA, 1.5V x 4

- 4 Applying the Cuff on the Left Arm
- ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele

LV Aprocēs uzlikšana uz kreisās rokas

LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- BG Накладення манжети на ліву руку

SR Postavljanje manžetne na levu ruku

RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng

- ❶
-
- ❷
-
- ❸
-
- ❹
-

- A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.
- ET Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.

LV Aprocēs apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.

LT Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.

BG Край манжети з трубою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

SR Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane laktā.

RO Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

- B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.
- ET Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.

LV Pārļiecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

LT Įsitinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.

BG Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.

SR Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.

RO Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

If taking measurements on the right arm, refer to:

ET Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

LV Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

LT Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

BG Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:

SR Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:

RO Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:

Instruction Manual ❶

2.3

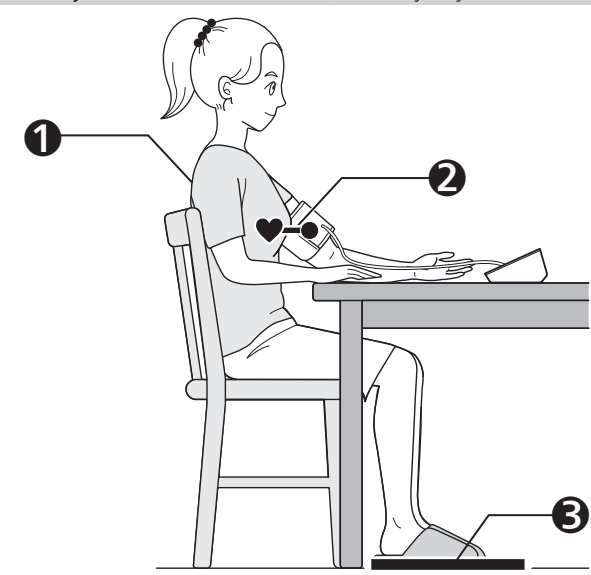
- 5 Sitting Correctly
- ET Õigesti istumine

LV Pareizs sēdus stāvoklis

LT Tinkamas sėdėjimas
- BG Правильне положення тіла

SR Pravilno sedenje

RO Poziția așezat corectă



- ❶ Sit comfortably with your back and arm supported.
- ET Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.

LV Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.

LT Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.

BG Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.

SR Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.

RO Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

- ❷ Place the arm cuff at the same level as your heart.
- ET Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.

LV Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.

LT Uždėkite rankovę širdies lygyje.

BG Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.

SR Manžetnu za ruku postavite u visini srca.

RO Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

- ❸ Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.
- ET Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.

LV Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.

LT Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.

BG Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.

SR Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.

RO Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

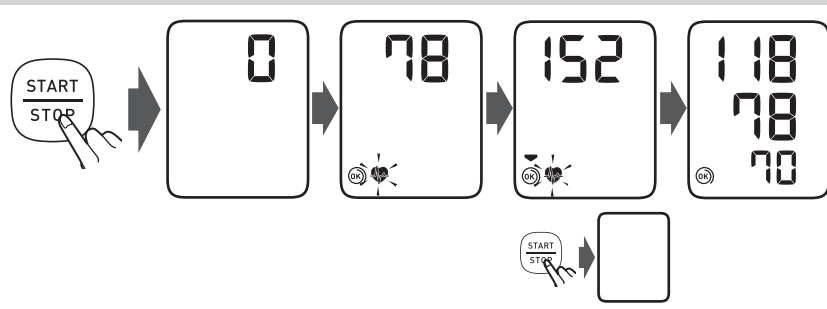
- 6 Taking a Measurement
- ET Mõõtmine

LV Mērījuma veikšana

LT Matavimas
- BG Здійснення вимірювання

SR Merenje

RO Efectuarea unei măsurători



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

ET Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.

LV Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts.

LT Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.

BG Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.

SR Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.

RO Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.

- If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- ET Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg:

Kui õlavarremansett on hakanud õhuga täituma, vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) ja hoidke seda all, kuni aparaat on täitunud teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgemale rõhule.
- LV Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniedz Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.
- LT Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai matuoklis pradės pūsti rankovę, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] tol, kol slėgis rankovėje taps 30–40 mmHg didesnis už jūsų tikėtiną sistolinį kraujospūdį.
- BG Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се наpomпа с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.
- SR Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.
- RO Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșeta începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

7

Checking Readings

ET

Näitade kontrollimine

LV

Rādījumu pārbaude

LT

Rodmenų patikrinimas

BG

Преглед показанъ

SR

Provera rezultata merenja

RO

Verificarea valorilor înregistrate

Systolic blood pressure

ET

Süstoolne vererõhk

LV

Sistoliskais asinsspiediens

LT

Sistolinis kraujospūdis

BG

Систлично кръвно налягане

SR

Sistolni krvni pritisak

RO

Tensiunea sistolică

Diastolic blood pressure

ET

Diastoolne vererõhk

LV

Diastoliskais asinsspiediens

LT

Diastolinis kraujospūdis

BG

Диастолично кръвно налягане

SR

Dijastolni krvni pritisak

RO

Tensiunea diastolică

Memory symbol

ET

Mälu sümbol

LV

Atmiņas simbols

LT

Atminties simbolis

BG

Символ за паметта

SR

Simbol funkcije memorije

RO

Simbolul pentru memorie

Pulse rate

ET

Pulsisagedus

LV

Pulsa ātrums

LT

Pulso dažnis

BG

Честота на пулса

SR

Puls

RO

Puls

Low / Depleted battery symbol

ET

Patarei laetuse madala taseme / tühjenemise sümbol

LV

Zema baterijas uzlādes līmeņa / tukšas baterijas simbols

LT

Senkančios / išsekusios baterijos simbolis

BG

Символ за нисък заряд на батерия/изтощена батерия

SR

Simbol baterije na izmaku/ ispražnjene baterije

RO

Simbol pentru baterie slabă/descărcată

2

Cuff is tight enough.

ET

Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.

LV

Aproce ir aplikta pietiekami cieši.

LT

Rankovė pakankamai užveržta.

BG

Маншетът е достатъчно стегнат.

SR

Manžetna je dovoljno pritegnuta.

RO

Manșonul este suficient de strâns.

3

Apply cuff again MORE TIGHTLY.

ET

Paigaldage mansett TIHEDAMALT.

LV

Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

LT

Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.

BG

Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

SR

Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

RO

Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.

*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

ET

*Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütm, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.

LV

*Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25% retāks vai 25% biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.

LT

*Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.

BG

*Порушеним ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.

SR

*Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.

RO

*Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bățăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.

1

2

Error messages or other problems? Refer to:

ET

Veateade või muu probleem? Vt:

LV

Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

LT

Klaidų pranešimai ar kitos problemas? Žr:

BG

Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:

SR

Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

RO

Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:

Instruction Manual

3.

8

Using Memory Functions

ET

Mälufunktsioonide kasutamine

LV

Atmiņas funkcijas lietošana

LT

Atminties funkcijų naudojimas

BG

Използване на функциите на паметта

SR

Upotreba memorijskih funkcija

RO

Utilizarea funcțiilor de memorie

8.1 Reading Stored in Memory

ET

Mällu salvestatud näit

LV

Atmiņā saglabātais mērījuma rezultāts

LT

Atmintyje įrašytas rodmuo

BG

Отчитане, запаметено в паметта

SR

Merenje sačuvano u memoriji

RO

Valorile stocate în memorie

START STOP

5 sec+

140 88 86

Your last reading is stored.

ET

Viimane näit salvestati.

LV

Jūsu pēdējais mērījuma rezultāts ir saglabāts.

LT

Paskutinis jūsų rodmuo įrašytas.

BG

Последното Ви отчитане е запаметено.

SR

Poslednje merenje je sačuvano.

RO

Ultima valoare este stocată în memorie.

1

2

START STOP

15 sec+

140 88 86

BG

Изтриване на всички отчитания

SR

Brisanje svih rezultata merenja

RO

Ștergere a tuturor valorilor înregistrate

8.2 Deleting All Readings

ET

Kõikide näitude kustutamise

LV

Visu mērījumu rezultātu dzēšana

LT

Visų rodmenų šalinimas

1

2

START STOP

15 sec+

140 88 86

BG

Изтриване на всички отчитания

SR

Brisanje svih rezultata merenja

RO

Ștergere a tuturor valorilor înregistrate

9

Optional Medical Accessories

ET

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV

Papildu medicīniskie piederumi

LT

Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG

Допълнителни медицински принадлежности

SR

Medicinska oprema po izboru

RO

Accesorii medicale opționale

Arm Cuff

(HEM-RML31)

22 - 42 cm

(HEM-CS24)

17 - 22 cm

(HEM-CR24)

22 - 32 cm

AC Adapter

(HHP-CM01)

(HHP-BFH01)

1

2

START STOP

15 sec+

140 88 86

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ET

Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

LV

Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aprocei.

LT

Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

BG

Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

SR

Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

RO

Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

<https://www.omron-healthcare.com/>

Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производитель	Proizvođač Producător	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse	Представител за ЕС Predstavník u EU Reprezentant pentru UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importija Elis	Importētājs Eiropas Savienībā Importuotojas ES	Вносител в ЕС Uvozniik za EU Importator în UE	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Tootmisetevõtte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE www.omron-healthcare.com
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filialės	Dukterinės bendrovės Филиали	Podružnice Subsidiare	UAB „RINGITAS“ Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 info@ringitas.lt www.ringitas.lt

Issue Date / Väljaandmiskupäev / Ražošanas datums /
Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja /
Data publicării

: 2020-03-05

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā /
Pagaminta Vietnam / Произведено в Вьетнам /
Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam